



มหาวิทยาลัยสวนดุสิต
เลขรับ..... ๙๓๖.
วันที่..... 15 ก.พ. ๖1.
เวลา..... 12.2๕ น.

ที่ พณ ๐๗๐๘/๗๕๒๗

กรมทรัพย์สินทางปัญญา
๕๖๓ ถนนนนทบุรี ต.บางกระสอ
อ.เมือง จ.นนทบุรี ๑๑๐๐๐

๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑

เรื่อง ทุนศึกษาต่อระดับนิติศาสตรมหาบัณฑิต หลักสูตรกฎหมายทรัพย์สินทางปัญญา

เรียน อธิการบดีมหาวิทยาลัยสวนดุสิต

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักงานทรัพย์สินทางปัญญาแห่งชาติจีน (SIPO) จำนวน ๑ ชุด

ด้วยกรมทรัพย์สินทางปัญญาได้รับการประสานจากสำนักเลขาธิการอาเซียน (ASEC) เรื่อง สำนักงานทรัพย์สินทางปัญญาแห่งชาติจีน (State Intellectual Property Office : SIPO) กำหนดให้ ทุนการศึกษาระดับปริญญาโทระยะเวลา ๒ ปี ในสาขากฎหมายทรัพย์สินทางปัญญา (Master of Intellectual Property Law : MIPL) ในปี ๒๕๖๑ แก่บุคลากรของประเทศสมาชิกอาเซียน ในปีแรกเป็นการไปศึกษาที่ สาธารณรัฐประชาชนจีน (มหาวิทยาลัยเศรษฐกิจและกฎหมายจงหนาน หรือมหาวิทยาลัยฉงจี้) และในปีที่ ๒ จะกลับมาศึกษาที่ประเทศไทย เพื่อทำวิทยานิพนธ์และสอบปากเปล่าวิทยานิพนธ์ ผ่านการประชุมทางวิดีโอ (video conference) โดย SIPO จะรับผิดชอบค่าหลักสูตร ค่าที่พัก เบี้ยเลี้ยงรายเดือน และประกันสุขภาพ ภายในปีแรก (ไม่รวมค่าบัตรโดยสารในการเดินทาง) รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

กรมทรัพย์สินทางปัญญาพิจารณาแล้วเห็นว่า ทุนการศึกษาดังกล่าวเป็นประโยชน์แก่บุคลากร ในหน่วยงานของท่าน จึงขอเชิญบุคลากรในหน่วยงานที่มีคุณสมบัติตรงตามที่กำหนด ส่งรายละเอียดมาที่ กรมทรัพย์สินทางปัญญา กระทรวงพาณิชย์ เลขที่ ๕๖๓ ถนนนนทบุรี ตำบลบางกระสอ อำเภอเมือง จังหวัด นนทบุรี ๑๑๐๐๐ ตั้งแต่วันที่ จนถึงวันศุกร์ที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๖๑ เพื่อกรมทรัพย์สินทางปัญญาจะได้ประสาน แจ้ง SIPO ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา ผลเป็นประการใดโปรดแจ้งกรมทรัพย์สินทางปัญญาทราบ ในโอกาสแรกด้วย จะขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายพิทักษ์ อุดมวิชัยวัฒน์)
รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญา

สำนักบริหารจัดการทรัพย์สินทางปัญญา

โทร ๐๒ ๕๔๗ ๖๐๓๔

โทรสาร ๐๒ ๕๔๗ ๔๖๕๗



中华人民共和国国家知识产权局
State Intellectual Property Office of the People's Republic of China
No.6 Xituchenglu, Haidian District, P.O.Box 8020, 100088 Beijing, P.R.China
Tel:0086-(0)10 62083548 Fax:0086-(0)10 62019615 <http://www.sipo.gov.cn>

**Re: Invitation to Recommend Applicants for the Master Program on
Intellectual Property Law by Chinese Government Scholarship**

To whom it may concern,

On behalf of the State Intellectual Property Office of The People's Republic of China (SIPO), we would like to extend our greetings to you.

We are pleased to inform you that SIPO, in collaboration with the China Scholarship Council (CSC), will continue the Master Program on Intellectual Property Law (MIPL) sponsored by Chinese Government Scholarship in 2018. This program, as an important move to implement the *Common Initiatives for Strengthening the Cooperation between Countries along the Belt and Road* in the Field of Intellectual Property, will help nurturing professionals and experts in IP law and administration for the relevant countries.

This program accepts those applications nominated, rather than personal ones, by national IP offices/authorities. Each IP office/authority is invited to recommend 3-4 applicants and send the required application materials as indicated in the Annexes to SIPO. The applicants may either be officials employed by the national IP offices/authorities or IP practitioners from industries, law firm, etc., in the invited country. After the application is closed, SIPO will set up an admission panel with the collaborative universities to evaluate the materials and decide the admission of the applicants from each recommending IP office/authority (Please refer to Annex 1 for detailed explanation on the evaluation and admission procedures). Unsuccessful applicants may still be eligible for MIPL the next year.

After being admitted, the candidates will participate in a two-year master

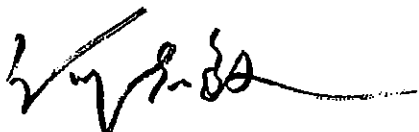
program in one of two China's prestigious universities: **Zhongnan University of Economics and Law** and **Tongji University**. The program includes one year of academic study in China and one year in the candidate's country for completing the thesis and oral defense (via videoconference) while working.

The admitted applicants will receive the CSC scholarship, which will cover the tuition, accommodation, monthly subsistence allowance, general medical insurance for the candidates for the first year. Please be noted that international flight tickets are not included.

In connection with the above, we cordially invite your organization to nominate 3-4 applicants for the master program in accordance with the abovementioned requirements. We are sending you herewith the General Introduction to the Master Program on Intellectual Property Law (2018) (see Annex 1) and the Application Form for the Master Program on Intellectual Property Law (see Annex 2) and other required materials (Annex 3, 4, and 5). You are requested to send the materials via courier and email to the International Cooperation Department of the State Intellectual Property Office of China **NO LATER THAN 15 April 2018** (Address: No. 6 Xitucheng Lu, Haidian District, Beijing 100088, People's Republic of China, Attn: Mr. Wang Jianjian, Tel: +86 10 6208 3289, Email: wangjianjian@ sipo.gov.cn).

Should you need any further clarification, please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely,



Dr. He Zhimin
Deputy Commissioner
State Intellectual Property Office
of the People's Republic of China

Annex 1: General Introduction to the Master Program in IP Law (2018)

1. Basic Information

- **Level of Education and field of study:** Postgraduate, master's degree in intellectual property law;
- **Universities:** Zhongnan University of Economics and Law/Tongji University;
- **Duration:** The program will be 2 years. One year of academic study in China, and in the second year the candidate will return to his/her respective country and complete the thesis and oral defense (via videoconference) while practicing what learnt from the program in their daily work;
- **Degree Granting Conditions:** If the candidate completes the requirements of the academic study and qualifies through oral defense of the dissertation as scheduled, he/she will graduate and be granted the master's degree;
- **Language:** English.

2. Coverage of Scholarship

The candidate will receive the Chinese Government Scholarship, which will cover:

- (1) Tuition
- (2) Dormitory in China
- (3) Monthly subsistence allowance in China: RMB 3000/month
- (4) General medical insurance in China

* Please note that International flight tickets and other expenses are NOT included.

3. Requirements for Applicants

- (1) Government official employed or IP expert recommended by the invited national intellectual property office/authority;
- (2) Healthy and under 40 years old as at the deadline of the application;
- (3) More than 2 years of work experience in the field of intellectual property and will continue to work in the IP field after obtaining the degree;
- (4) Having received a 4-year undergraduate/bachelor's degree or higher;
- (5) English proficiency: for applicants from countries where English is not a native language, he/she must satisfy at least one of the following requirements:
 - a. Valid TOEFL or IELTS results

Test	Scores
TOEFL-pbt	550 or higher
TOEFL-ibt	80 or higher
IELTS	6 or higher

- b. Bachelor's degree in English language/literature or higher;
- c. Studied in a country where English is a native language for at least one academic year (8-12 months) or worked in such a country for at least one calendar year (12 months) in the last 5 years.

4. Application Materials

- (1) *Application Form for Master Program on Intellectual Property Law* in which the

recommending IP office/authority must provide nomination comments and affix their stamp (2 copies);

- (2) *Application Form for Chinese Government Scholarship* (2 copies);
- (3) 2 Recommendation letter (one of which should be from the senior management of the organization in which the applicant works; in Chinese or English; signature and contact information are necessary);
- (4) Materials attached:
 - **A photocopy of Original or notarized academic transcripts.**
Note: If the transcript is not in Chinese or English, the original notarized translated versions must be submitted. ONLY the notarizations by local Chinese Embassy or Consulate (or foreign embassies or consulates in China) are accepted.
 - **A photocopy of the bachelor/master degree certificate and diploma.**
Note: If the diploma is not in Chinese or English, the original notarized translated versions must be submitted. ONLY the notarizations by local Chinese Embassy or Consulate (or foreign embassies or consulates in China) are accepted.
 - **Physical Examination Record for Foreigner** (see annex 4) completed in English or Chinese. Applicants are required to complete all the items on the Physical Examination Record for Foreigner. Any physical examination record with missing items or without a doctor's signature and the hospital's stamp is deemed INVALID.
 - **Statement of purpose** in English, around 1000 words for master candidates.
 - **Articles or papers published.**
 - **Proof of English proficiency** (for non-native English speakers' proof of English language with IELTS 6, TOEFL 80 or equivalent proof of English proficiency).
Note: From April to May 2018, the English Interview via the conference call will be performed to the candidates who pass the pre-check of the application documents.
 - **A Photocopy of the applicant's valid passport** (pages with photo).

All the materials will not be returned regardless of whether the applicant is admitted.

5. Application and Admission Procedures

- (1) The applicants are required to complete the *Application Form for Master Program on Intellectual Property Law* and *Application Form for Chinese Government Scholarship* as indicated above in item 4(1) and 4(2);
- (2) The applicants are required to file both forms and the attachments thereof to the national intellectual property office/authority in their respective countries;
- (3) Said national intellectual property office/authority is then requested to give its nomination comments and send the list of 3 nominated applicants and their application materials to SIPO via courier **NO LATER THAN 15 April 2018**;
* Please send hard copies and electronic copies of the materials to the following contact person and address: (Address: No. 6 Xitucheng Lu, Haidian District, Beijing 100088, People's Republic of China, Attn: Mr. Wang Jianjian, Tel: +86 10 6208 3289, Email: wangjianjian@sipo.gov.cn).
- (4) Upon receipt of the materials from the applicants' organizations, the State

Intellectual Property Office, the collaborative universities and the China Scholarship Council (CSC, an affiliate of the Ministry of Education which is responsible for Government Scholarship Programs) will set up a special panel to select candidates for the program from the applicants based on such materials and determine the university where the candidate is admitted. The candidate will receive Chinese Government Scholarship when he/she is admitted.

(5) The CSC will issue the *Letter of Admission*, which will be sent, along with the *Visa Application for Study in China* (Form JW201) directly to the candidates by his/her admitting university.

* Please note that the admitted applicants are not allowed to change the university, the field nor duration of study as indicated in the *Letter of Admission*.

6. Program Management

(1) The candidates are expected to register with the collaborative university within the period as indicated in the *Letter of Admission*.

(2) The collaborative university will take charge of curricular and extracurricular management. Information in relation to the performance of the candidates will be reported to SIPO by the universities on a regular basis.

(3) The candidates will be subject to an evaluation by the CSC after the first year's study, the result of which will be reported to SIPO. It is mandatory for the candidates to pass the evaluation in order to continue the program in the second year. After returning to their respective countries in the second year of the program, the candidates are expected to complete their theses at their working posts. The theses should be submitted to the collaborative universities upon completion within the relevant time limit. Where the university believes that a candidate's thesis complies with the relevant requirements, an oral defense (via teleconference) will be arranged. The university will then send the diploma and certificate for the master's degree to the candidates who pass the oral defense.

7. General Provisions

The requirements, terms and conditions of the *Master's Program on IP Law* are subject to amendments and revisions from time to time.

Annex 2

**Application Form for
Master Program in Intellectual Property
Law**

* Please complete in English in block letters.

1. Personal Information

1-1 Name of the Applicant *Your name must be the same as the name in your passport.	1-1(1) First Name			
	1-1(2) Middle Name			
	1-1(3) Family Name			
1-2 Gender (Male/ Female)		1-3 Date of Birth	Day/Month/Year	1-4 Age
1-5 Nationality				
1-6 Religion				
1-7 E-mail				
1-8 Passport Number		1-9 Date of Issue	Day/ Month/ Year	
	Note: <u>Please attach a copy of your passport</u>		1-10 Date of Expiry	Day/ Month/ Year

Please note that the admission panel will take both the applicant's willing and the admission requirements of the collaborative universities into account to decide his/her admitting university. Once admitted, it is not allowed to transfer between the collaborative universities.

2. Organization Information

2-1 Name of Organization	Note: Please fill in the name of your company/organization as on your business card.												
2-2 Brief Organization Introduction													
2-3 Postal Address of Organization	Note: This is a contact address for SIPO. Please give the address where you actually work.												
2-4 Office Phone Number	+	2-5 Office Fax Number	+										
2-6 E-mail (Office)													
2-8 Year of Establishment			2-9 Number of Employees										
2-10 Type of Organization	<p>Note: Please select Public Sector or Private Sector first. Then choose the appropriate one from the list</p> <table border="1" data-bbox="432 1525 1498 1816"> <tr> <td data-bbox="432 1525 908 1581">Public Sector</td> <td data-bbox="908 1525 1498 1581">Private Sector</td> </tr> <tr> <td data-bbox="432 1581 908 1637">Government Office</td> <td data-bbox="908 1581 1498 1637">Law Firm</td> </tr> <tr> <td data-bbox="432 1637 908 1693">Government Corporation</td> <td data-bbox="908 1637 1498 1693">Industry Promotion Organization</td> </tr> <tr> <td data-bbox="432 1693 908 1749">Research and Development Institution</td> <td data-bbox="908 1693 1498 1749">Academic</td> </tr> <tr> <td data-bbox="432 1749 908 1816">Academic</td> <td data-bbox="908 1749 1498 1816">Manufacturing Company</td> </tr> </table>			Public Sector	Private Sector	Government Office	Law Firm	Government Corporation	Industry Promotion Organization	Research and Development Institution	Academic	Academic	Manufacturing Company
Public Sector	Private Sector												
Government Office	Law Firm												
Government Corporation	Industry Promotion Organization												
Research and Development Institution	Academic												
Academic	Manufacturing Company												
2-11 Classification of Your Job Title	<p>Note: Please choose your job title from the list.</p> <p>-----</p> <p>Managing Director (1) Manager (2) Foreman (3) Group Leader (4)</p>												

	<p>Board Member (5) Specialist (6) Section Chief (7) Mechanic (8)</p> <p>Plant Manager (9) Engineer (10) Supervisor (11) Consultant (12)</p> <p>General Manager (13) Instructor (14) Line Chief (15)</p> <p>Others:</p>
<p>2-12 Number of Subordinates</p>	
<p>2-13 Job Descriptions</p>	

3. Educational Background

Institution	Period		Main Subjects	Language Used
	From Month/Year	To Month/Year		
Post-Graduate Course	From Month/Year	To Month/Year		
	/	/		
University / College	From Month/Year	To Month/Year		
	/	/		
Technical / Vocational School	From Month/Year	To Month/Year		
	/	/		
High School	From Month/Year	To Month/Year		
	/	/		

4. Employment Record

4-1 Name of Organization	Years of Service		Position	Job Description
	From Month/Year	To Month/Year		
	From Month/Year	Present	Please indicate in Part 2: "2-13. Job Description"	
	From Month/Year	To Month/Year		
	From Month/Year	To Month/Year		
4-2 Years of total working experience		years	4-3 Years of total working experience relating to IP Law	years

5. Language Ability

Please indicate your language ability. (Select only one number for each language.)

English	Chinese	Ability Level
		5: Able to actively participate in debates
		4: Able to follow lectures well and participate in discussion
		3: Able to follow much of lectures
		2: Able to carry out daily conversation
		1: Do not understand

Hereby I affirm that:

1. I volunteer to apply for Master Program on Intellectual Property Launched by SIPO.
2. All information and materials given in this form are true and correct.
3. I will agree to the arrangements of my institution and specialty of study in China made by SIPO, and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons.
4. I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in china, and will not extend my stay without valid reasons.

Name of the Applicant: _____

Signature: _____

Comments of recommendation (to be filled by the nominator)

~~Due to the above reasons, I nominate the above candidate to the Master Program on Intellectual Property Launched by SIPO.~~

Nominator: Name of Organization _____

Name of the Nominator _____

Signature _____

4. 语言能力/Language Proficiency:
- a). 汉语/Chinese: 很好/Excellent: 好/Good: 较好/Fair: 差/Poor: 不会/None:
 HSK 考试等级或其他类型汉语考试成绩/ Level of HSK test or other certificates which can show your Chinese level: _____
- b). 英语/English: 很好/Excellent: 好/Good: 较好/Fair: 差/Poor: 不会/None:
 我的英语水平可以用英语学习/ I can be taught in English: 是/Yes 否/No
- c). 其他语言/Other Languages: _____
5. 来华学习计划/Proposed Study in China:
- a). 本科生/Bachelor's Degree Candidate: 汉语进修生/Chinese Language Student:
 硕士研究生/Master's Degree Candidate: 普通进修生/General Scholar:
 博士研究生/Doctor's Degree Candidate: 高级进修生/Senior Scholar:
- b). 申请来华学习专业或研究专题/Subject or Field of Study in China: _____
- c). 申请院校/Preferences of Institutions of Higher Education in China:
 I. _____ II. _____ III. _____
- d). 申请专业学习时间/Duration of the Major Study:
 自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____
- e). 是否需要补习汉语/Do You Need Elementary Chinese Study prior to the Major Study?
 是/Yes: 请填写申请汉语补习时间 (不计在专业学习时间内) / If 'Yes', please indicate the duration of your elementary Chinese study(not included in the length of the major study).
 自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____
 否/No:
6. 拟在华学习或研究的详细内容 (可另附纸) / Please Describe the Details of your Study or Research Plan in China (an extra paper can be attached if this space is not enough):

7. 曾发表的主要学术论文、著作及作品/Academic Papers, Writing & Art Works Published:

8. 申请奖学金类别/Scholarship Applied:
 A. 全额奖学金/Full Scholarship:
 B. 部分奖学金/Partial Scholarship:
 学费/Tuition: 住宿费/Accommodation: 医疗费/Medical Care: 教材费/Learning Materials:
9. 推荐您申请中国政府奖学金的机构或个人/Please Specify the Organization or Person Recommending you for this Scholarship: _____
10. 申请人在华事务联系人或机构/The Guarantor Charging Your Case in China:
 名称/Name: _____ 电话/Tel: _____ 传真/Fax: _____
 地址/Address: _____

11. 申请人是否曾在华学习或任职/Have you ever Studied or Worked in China?

是/Yes: 学习或任职单位/Institution or Employer: _____

在华时间/Time in China: 自/From: 年/Year _____ 月/Month _____ 至/To: 年/Year _____ 月/Month _____

否/No:

12. 申请人亲属情况/Family Members of the Applicants:

姓名 Name	年龄 Age	职业 Employment
配偶/Spouse: _____	_____	_____
父亲/Father: _____	_____	_____
母亲/Mother: _____	_____	_____

• 所附材料情况 (请在所附附件前划 'X' 标明) /Materials Attached (Please Indicate with 'X' in the Bracket.):

- 申请表 (一式两份) / Application Form (in duplicate).
- 两封推荐信/Two Letters of Recommendation.
- 有关中国院校接受函或录取通知书/Admission Letter or Admission Notice of Chinese Universities.
- 本人最后学历成绩单复印件 (须公证, 一式两份) /Transcripts of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy).
- 本人最后学历证书复印件 (须公证, 一式两份) /Diploma of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy):
本科/Bachelor's 硕士/Master's 博士/Doctor's 其它/Others
- 外国人体格检查记录 (复印件) / Foreigner Physical Examination Form (Photocopy).
- 来华学习计划/ Study Plan in China.
- 所发表的文章等/ Articles or Papers Written or Published.
- 美术作品 (本人作品彩照六张)、音乐作品 (本人音乐作品盒式录音带一盘) (仅限申请美术和音乐专业的申请人) /Examples of Art (6 color pictures) and Music (1 audio tape) Work (Only for the applicants applying for Fine Arts and Music).
- 其它附件 (请列出) /Other Attachments (List Needed): _____

注: 每份申请材料最多不超过 20 页, 请全部使用 A4 纸。
Each set of the complete materials should not exceed 20 pages. Please use DIN A4.

无论申请人是否被录取, 上述申请材料恕不退还。
Whether the candidates are accepted or not, all the application materials will not be returned.

• 申请人保证/ I Hereby Affirm That:

1. 申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误;
All information and materials given in this form are true and correct.
2. 在华期间, 遵守中国的法律、法规, 不从事任何危害中国社会秩序的、与本人来华学习身份不符的活动;
During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities in China which are deemed to be adverse to the social order of China and are inappropriate to the capacity as a student.
3. 来华后服从 CSC 所安排的就读院校和学习专业, 不得无故要求变更学校和所学专业;
I will agree to the arrangements of my institution and specialty of study in China made by CSC, and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons.
4. 在学期间, 遵守学校的校纪、校规, 全力投入学习和研究工作, 尊重学校的教学安排;
During my study in China, I shall abide the rules and regulations of the host university, and concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by the university.
5. 按照规定参加中国政府奖学金年度评审;
I shall go through the procedures of the Annual Review of Chinese Government Scholarship Status as required.
6. 按规定期限修完学业, 按期回国, 不无故在华滞留;
I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my stay without valid reasons.
7. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处, 我愿意接受中国国家留学基金管理委员会中止或取消奖学金及其它相应的处罚。
If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the university as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of CSC on suspending, or withdrawing my scholarship, or other penalties.

申请人签字/Signature of the Applicant: _____ 日期/Date: _____

(无此签名, 申请无效/The application is invalid without the applicant's signature)

Annex 4 Physical Examination Record for Foreigner

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章)																																										
现在通讯地址 Present mailing address						Photo (Stamped Official Stamp)																																										
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																																												
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered "Yes" or "No")</p> <table border="0"> <tr> <td>斑疹 伤寒</td> <td>Typhus fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 痢</td> <td>Bacillary dysentery</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>回 归 热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td>Typhoid and paratyphoid fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td>Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>							斑疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
斑疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered "Yes" or "No")</p> <table border="0"> <tr> <td>毒物癖</td> <td>Toxicomania</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病</td> <td rowspan="3">Psychosis:</td> <td>躁狂型</td> <td>Manic psychosis.....<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型</td> <td>Paranoid psychosis.....<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型</td> <td>Hallucinatory.....<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> </table>							毒物癖	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病	Psychosis:	躁狂型	Manic psychosis..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	妄想型	Paranoid psychosis..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	幻觉型	Hallucinatory..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																										
毒物癖	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
精神病	Psychosis:	躁狂型	Manic psychosis..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
		妄想型	Paranoid psychosis..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
		幻觉型	Hallucinatory..... <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																												
视力 左 L _____ 右 R _____		矫正视力 左 L _____ 右 R _____		眼 Eyes																																												
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												

脊柱 Spino		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)			心电图 ECG																		
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p>未发现患有以下检疫传染病和危害公共健康的疾病:</p> <p>None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table border="0"> <tr> <td>霍乱</td> <td>Cholera</td> <td>性病</td> <td>Veneral Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Veneral Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Veneral Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意见 Suggestion			检查单位盖章 Official Stamp																		
医师签字 Signature of physician			日期 Date																		

Annex 5: Introduction to the Collaborative Universities

I. Introduction to the Zhongnan University of Economics and Law

Founded in 1948, Zhongnan University of Economics and Law (ZUEL) is located in Wuhan, a metropolis of Central China. It is an institution of higher education under the Ministry of Education of the People's Republic of China with economics, law, and management as its core disciplines. These are coordinated with the development of eight other disciplines including literature, history, philosophy, engineering, etc. ZUEL is also one of the universities sponsored by "211 project", which is the Chinese government's new endeavor aimed at strengthening about 100 institutions of higher education and key disciplinary areas as a national priority for the 21st century.

ZUEL is comprised of the School of Humanities, School of Economics, School of Finance and Taxation, Xinhua School of Banking and Insurance, Law School, Criminal Justice School, School of Foreign Studies, School of Journalism and Mass Media, School of Business and Administration, School of Public Administration, School of Accountancy, School of Statistics and Mathematics, as well as School of MBA, School of Intellectual Property Rights, School of Further Education, and Wuhan School. There is a full-time teaching and administrative staff of 2,445 members at ZUEL, including 1,360 teachers, among which there are 219 professors, 472 associate professors, and 87 doctoral supervisors. ZUEL has 1 key research base of humanities at the state level, 2 key disciplines at the state level, 4 key research bases of humanities at the provincial level, 19 key disciplines at the ministerial and provincial level, 35 undergraduate programs, 64 master programs, 32 doctoral programs, and 3 post-doctoral programs. The university is also authorized to award MBA, EMBA, JM, MPAcc, MPA, ME (Master of Education) degrees, and enrolls students from overseas as well as from Taiwan, Hong Kong, and Macao. It also enrolls approximately 20,000 full-time undergraduates, 5,000 postgraduate students, doctoral students, post-doctoral students, and over 5,000 adult students.

Zhongnan University of Economics and Law covers an area of over 210 hectares, and has a combined floor space of 800,000 square meters. The university has a collection of over 2.5 million volumes in its libraries, possessing the national and global information retrieval system and offering its students ready access to the cyber world. In addition, it has 8 modern stadiums, two of which were used as the major sports field for the National University Games, the National Series-A Football Match, the Finals of College Men's Soccer Tournament of China, as well as the East Asia College Soccer Match. It has two state-of-the-art auditoriums and over 30 apartment buildings that are used as student dormitories. Beautiful and spacious, ZUEL campuses are decorated with lakes, trees, grass and flowers.

ZUEL has a group of learned scholars who have prestige in the academic world of management, economics, and law, both at home and abroad. More than 45 professors are sponsored by the State Council of China, and more than 65 professors have been awarded the title of Young Experts of Hubei Province with Prominent Contributions to the Country with expert allowance. In the past 25 years, the faculty has accomplished over 400 items of key research projects at the state and provincial level. Among which, 100 items were the projects of the State Social Science Fund, the State Natural Science Fund, and the key project of the Ministry of Education, 187 of these being the key projects were sponsored by the Ministry of Finance and the Ministry of Justice. The faculty has made over 30,000 research contributions, including more than 1,300 monographs, more than 1,700 textbooks, and more than 21,000 articles, with more than 500 publications in foreign countries.

In the fields of international academic exchange, ZUEL has developed a worldwide cooperative research and academic exchange relationships with universities and research institutions of more than 20 countries and regions in Asia, Europe, America, and Australia.

Zhongnan University of Economics and Law is open to all educators, scholars, and students from all over the world. Since the 1950's, we have nurtured many international students. In the past 58 years, ZUEL has cultivated more than 200,000 students and has made great contribution to the development of China.

About the Law School

Located in Wuhan, Central China, the Law School of Zhongnan University of Economics of Law is one of the leading law schools across the nation. It shares a history of 60 years, with its origin tracing back to the School of Political Sciences and Law of Zhongyuan University founded in September of 1952. Due to its outstanding academic courses and programs that prepare students for leadership and legal service throughout the province, the country and internationally, the Law School of ZUEL offers an unmatched environment for legal education and training.

The Law School consists of 7 departments, a legal aid center/legal clinic and 14 research centers, all of which are supported by the efficient services of the administrative offices. The law school is characterized with its outstanding teaching and research staff, large scale of admission and a diversity of disciplines. There are more than 200 full-time faculties, including 52 professors, 30 members of whom are doctoral candidate supervisors, and 90 associate professors. Nearly 100 teachers are PhDs and another 38 teachers are doctoral candidates. At present, there are over 4300 undergraduate students, about 1700 postgraduate students and more than 200 doctoral candidates in the school. Its teaching and research cover the disciplines of jurisprudence, legal history, constitutional law and administrative law, civil law, procedural law, economic law, environmental law and international law.

The Law School has developed various doctoral programs, master programs and JM degree programs as well. There are 9 doctoral programs which cover most of the disciplines in the school. The discipline of civil and commercial law is graded as the nation's leading disciplines by the educational authorities while others are among the leading list of provincial ones. With the progressive development of the law school, most of its disciplines have enjoyed the nationwide recognition.

The Law School has made great achievements in teaching and academic researches. The discipline of civil and commercial law has been granted the national model discipline. Meanwhile, many disciplines, such as constitutional law & administrative law and economic law, are listed as the provincial model disciplines. Driven by the discipline construction, the law school has been making great progress in its teaching quality. The teaching staff of intellectual property law is awarded as the excellent national teaching team. There are 6 national elaborate courses and model courses, which include IP law, constitutional law, China's legal history, private international law and public international law. Since 1995, the Law School has been granted over 200 academic awards, and over 1000 students have been conferred master's degree and over 17000 students awarded bachelor degree.

In the field of international academic exchange, the law school has developed regular relationships with universities and institutes in more than 20 countries and regions in Asia, Europe and America. The law school has organized many International academic conferences and workshops, which promotes its visibility and presence in the world. With the deepening of economic globalization and the peaceful rising of China, the Law School has developed various programs for overseas education in recent years. As a result, more and more foreign students study in the Law School of ZUEL.

The Law School has different administrative offices. The General Administrative Office is responsible for all the administrative affairs of the whole school. The Teaching Affairs Office and Graduate

Education Office function respectively for the management and services of the education for bachelor and postgraduate program students. The Academic Research Office is aimed at the promotion of the academic activities of the school. The Legal Training office is to promote the socialization of the legal education as well as to enhance the visibility of the Law School in the society. There are different Student Affairs Offices for all grades of students, and the fulltime tutors in these offices are in charge of the daily management and general guidance of students. All of these administrative offices contribute to the development of teaching and research of the Law school.

About the IP Law Discipline

The intellectual property discipline is the most outstanding discipline of law school, and it owns the national humanities and social science base with intellectual property research center. The Center is one of the earliest institutions in China to engage in intellectual property teaching and research. Its predecessor was the Center for Intellectual Property Teaching and Research, which was established in 1988, and was renamed in 2000. On November 26th, 2004, the Center became one of the ministry of education humanities and social science research bases, which indicates a new period of development. In 2005, the course "intellectual property law" undertaken by the center researchers was rated as national excellent courses. On May 13rd, 2006, the State Working Group on the Protection of Intellectual Property Rights decided to rely on the Center and establish the national research base for the protection of intellectual property rights, and to provide intellectual property protection countermeasures and advisory services for the country. In 2007, the Arbitration Committee of Wuhan Arbitration Committee was set up based on the Center. In the same year, the intellectual property discipline subject of civil and commercial law was approved as a national key discipline. In September 2008, the Center's "Intellectual Property Teaching Team" was selected as a national teaching team. That year, the IPR Judicial Appraisal was formally established.

Prof. Wu Handong, a well-known intellectual property scholar, was appointed as the director of the Center. More than 110 intellectual property and experts and scholars are appointed as academic advisers and part-time researchers. They come from the well-known universities around the world and some practical departments. The Center has set up an academic committee consists of 13 members to serve as the academic research directing institution. The renowned scholar from Renmin University of China, Professor Liu Chuntian served as the director of the Academic Committee, and Professor Wu Hantong served as the deputy director.

II. Introduction to Tongji University

Tongji University, located in Shanghai, is one of the leading universities in China under direct administration of Ministry of Education, listed on "Project 985" and "Project 211". With a history of over a century, Tongji has valued the balanced development of four functions, i.e. education, research, outreach, and culture inheritance and innovation.

The history of Tongji can be traced back to 1907 when German Medical School was founded by Erich Paulun, a German doctor in Shanghai. After being renamed Tongji German Medical School in the

following year, it was formally established as a university in 1923. It became National Tongji University in 1927, one of the seven earliest national universities of China. Around 1949, Tongji already boasted five colleges of natural sciences, engineering, medical science, liberal arts and law, and enjoyed a fine reputation as a comprehensive university both home and abroad. Following a nationwide campaign of restructuring universities in 1952, Tongji became an engineering-intensive university with top-notch strength in civil engineering and architecture, which is second to none in terms of scale and number of disciplines. Since 1978, "two transforms" were launched, namely, the transforming to an international university by restoring links to Germany, and the transforming from a university focusing mainly on civil engineering to multi-disciplinary engineering university. In 1995, Tongji declared to be jointly built by the Ministry of Education and the Shanghai Municipal Government. By 2007 when it was celebrating its centennial, Tongji had become a comprehensive, international, research-oriented university with distinct features and global influence. In 2013, the university proposed its vision of "a sustainability-oriented, world-class university".

The university now covers 10 broad categories of academic disciplines, including engineering, science, medicine, management, economics, philosophy, literature, law, education and arts. The number of faculty stands at 2,786, of which 855 are professors, and 997 associate professors. The university now registers 18,581 full-time undergraduate students, 13,762 graduate students, and 4,279 PhD candidates. Another 2,197 international students are pursuing their degrees here.

The university offers 75 undergraduate majors (50 of which are enrolling students according to 17 broad disciplinary categories). It can grant master's degrees in 55 broad academic disciplines, together with 15 professional Master's programs and 26 engineering Master's programs. It also grants PhD degrees in 31 broad academic disciplines with 3 professional PhD programs and 25 post-doctoral mobile research stations. Of all the disciplines, 3 are first-level national key disciplines, 7 second-level national key disciplines, 3 second-level national key disciplines (incubated), and 17 first-level Shanghai disciplines. There are 3 State Key Laboratories, 1 National Engineering Lab, 5 National Engineering (Technology) Research Centers, and 26 ministerial/provincial-level key labs and engineering (technology) research centers as well as 7 affiliated hospitals and 4 affiliated high schools. Since its founding, Tongji has turned out nearly 300,000 graduates, among which many are extraordinary political leaders, scientists, educators, social activists, business leaders, medical specialists, and engineering technology experts. Over 140 alumni are academicians of the Chinese Academy of Sciences, or the Chinese Academy of Engineering.

Introduction to the Shanghai International College of Intellectual Property



上海国际知识产权学院

SHANGHAI International College of Intellectual Property

Under the support of the World Intellectual Property Organization (WIPO), the State Intellectual Property Office of the PR China (SIPO) and Shanghai Municipal Government, Tongji University has established the Shanghai International College of Intellectual Property (hereinafter: SICIP), based on its IP Institute (hereinafter: Tongji IP) in November 2016.

The Tongji IP, established in March 2003, cultivates inter-disciplinary talents in IP, law and management by high level of Master, PhD and Post-doctor, by taking the advantages of Tongji University in the engineering discipline and in the cooperation platform to Germany (Europe). It invites Prof. Dr. h.c. Joseph Straus, former director of Max Planck Institute for Innovation and Competition in Germany as the Advisory Dean, Prof. Dr. TIAN Lipu, the former director of the SIPO and Prof. ZHENG Chengsi, the member of Law Committee of the National People 's Congress / the director of Intellectual Property Center of Chinese Academy of Social Sciences / famous IP expert as Honorary Dean.

Tongji IP has gathered a number of famous domestic and foreign academics and a group of potential young scholars. Specifically, there are 6 professors, (including 5 supervisors of PhD, 3 of them are nominated as members of the National IP Expert Advisory Committee and 3 professors are the National IP Leading Talents), 8 associate professors, and 3 assistant professors. All faculty members have PhD degree, while 5 of them obtained PhD degree from well-known overseas universities. In addition, Tongji IP invites domestic and abroad famous scholars as adjunct or visiting professor, appoints famous IP judges and lawyers as supervisor to guide student legal practice.

Tongji IP keeps a long-term relationship with MPI, Humboldt University of Berlin, Konstanz University, Polytechnic University of Turin, University of Florence, Hanken School of Economics, US Patent and Trademark Office, Russia's National Institute of Intellectual Property etc. The SIPO built many teaching and research platforms at Tongji University as "National Patent Protection Base", "National Intellectual Property Training Base (Shanghai)", "National Intellectual Property Strategy Research Base" etc.

The SICIP will gather international excellent faculties and build an international top sustainable development-oriented discipline in Intellectual Property, a world-class international high-end Intellectual Property training platform and a global think tank for sustainable development and intellectual property research. The SICIP will be in charge of the Board of directors by the Dean Responsibility System, under which are the International Advisory Committee, International Academic Committee and Executive Committee. All the faculties of the SICIP will be selected by the global recruitment and managed by contract.

For further information of the Shanghai International College of Intellectual Property please visit <http://sicip.tongji.edu.cn>.